

## PROGRAMACIÓN DE LOS PRÓXIMOS NÚMEROS DE «PHASE»

José Antonio GOÑI

Como cada año, el consejo de nuestra revista tuvo su reunión anual a finales de enero para programar los números correspondientes al curso 2018/2019, cuya configuración vamos a detallar a continuación.

Ante el próximo Sínodo de Obispos que tendrá lugar el próximo mes de octubre de 2018 bajo el tema *Los jóvenes, la fe y el discernimiento vocacional*, hemos considerado oportuno dedicar un número a los jóvenes y la liturgia, concretamente el correspondiente a septiembre-octubre (347). En él se hablará de la experiencia de encuentro con los jóvenes a través de la liturgia, de cómo iniciar a los jóvenes a la liturgia, de las celebraciones religiosas con jóvenes, de cuáles son las necesidades espirituales de los jóvenes y qué les aporta al respecto la liturgia, de la relación catequesis y liturgia.

El último número de año, noviembre-diciembre (348), nos acercará a las preocupaciones, los retos, las oportunidades de la liturgia hoy en día, con una mirada al futuro. Para ello hemos pedido a los diferentes miembros del consejo de la revista, así como a otros liturgistas, que nos escriban de modo breve sobre algún aspecto de la liturgia actual que les preocupe o que quieran resaltar o que piensan que es necesario tener en consideración para que la liturgia no pierda su ser y responda a las necesidades celebrativas, vivenciales y espirituales del creyente del siglo XXI.

Abrirá el próximo año 2019 un número dedicado a la traducción litúrgica, enero-febrero (349). Se trata de un tema de plena actualidad tras los problemas que está ocasionando la traducción literal que pide *Liturgiam authenticam* y los intentos de solución del Motu proprio *Magnum principium*. Nos acercaremos al mencionado Motu proprio señalando sus implicaciones en relación a la traducción de los libros litúrgicos. Expondremos las modificaciones respecto a los documentos precedentes, particularmente *Comme le prévoit* (1969) y *Liturgiam authenticam* (2001). Trataremos la inculturación que requiere la evangelización y cómo esto afecta al lenguaje además de los nuevos contenidos que vierte la *lex credendi* en la nueva cultura para poder explicar el contenido de la fe. Desde la experiencia bíblica nos aportarán luz sobre qué es traducir y qué criterios hermenéuticos se deben seguir para que una traducción sea correcta y fiel al espíritu del texto al mismo tiempo que comprensible en la lengua de destino. Presentaremos una comparación de las cinco traducciones al español que hay en la actualidad del *Misal Romano*, teniendo en cuenta también la evolución de la traducción desde la primera publicación de este libro litúrgico en español. Serán también objeto de consideración los cambios que implica una nueva traducción en las melodías normativas. Se tratará además cómo una traducción conlleva en muchos casos una pérdida del contenido recogido en los textos originales y, de algún modo, una merma de la *lex credendi*. Y un traductor de una lengua oriental presentará cuáles son las dificultades y qué medios se utilizan para verter conceptos de otra lengua y otra cultura en una lengua tan diferente y una cultura con otras categorías de fondo.

El número de marzo-abril (350) recogerá artículos de temáticas litúrgicas diversas, que se van recibiendo en la redacción de *Phase*.

Finalmente, el número de mayo-junio (351) tratará sobre los lenguajes virtuales que de un tiempo a esta parte son protagonistas en nuestra sociedad y que se están introduciendo en la liturgia, tales como tabletas táctiles, teléfonos móviles, etc. Para poder comprender mejor estas nuevas realidades situaremos en primer lugar la sociedad actual para poder comprender cómo son sus relaciones, sus comunicaciones. Se analizará también la natu-

raleza y la finalidad de la comunicación, para descubrir de qué manera las tecnologías nos ayudan o nos dificultan al respecto, y cómo afectan a la liturgia. Intentaremos marcar, por analogía, qué principios litúrgicos deberían regir el uso de las nuevas tecnologías en la liturgia, viendo si es correcto o no utilizarlas y, en caso afirmativo, cómo. Como telón de fondo, un artículo hablará sobre la sacralidad de la liturgia, esto es, cómo por medio de lo sensible nos introducimos en el misterio celebrado.

Finalmente, el número de julio-agosto (352) recogerá una vez más los artículos que se van recibiendo en la redacción de *Phase*, teniendo una temática diversa.

De igual manera, el presente número recoge artículos de diferentes temas. Jaume González estudia el pensamiento litúrgico de Romano Guardini y particularmente su obra *El espíritu de la liturgia*, al cumplirse el centenario de su publicación. Adolfo Ivorra ofrece una breve presentación que tienen al canto del gallo como protagonista y que nos permite comprender el sentido de las vigiliias y la súplica cristiana nocturna. Mario Alberto Haller presenta el camino cuaresmal-pascual del ciclo A de la liturgia. Y Dionisio Borobio comenta la obra de Bartolomé de Ledesma *De septem novae legis sacramentis summarium*.

José Antonio GOÑI